

# 國立臺中教育大學112學年度語文競賽「客家語朗讀」題目

- 一、【賺錢可比針挑筊，使錢可比水推沙】黃詩婷原作（四縣腔）
- 二、【心念轉，運就轉】劉玉蕉原作（四縣腔）
- 三、【老飯筲仔】古秀上原作（四縣腔）
- 四、【敢去一擔樵】黃秋枝原作（四縣腔）

## 一、【賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙】 黃詩婷原作（四縣腔）

今年正月半前，在屋下做燈籠个時節，毋堵好分竹笏仔刺著，刺到當深，痛到緊掣，想愛用手指甲擲出來，又擲毋出，緊搥緊深，摸著東西，就痛到僵抽骸另命<sup>74</sup>！等到吾姆轉屋，正戴等老花目鏡，拿欸一枚針，同僵挑笏，笏恁細，針又恁細，尋都尋毋著。僵緊喊阿母哀，吾姆也汗流脈落，用針挑笏實在還困難、還辛苦哦！

「正月雷鳴，二月雪，三月無水過田缺，四月秧打結。」毋會差，吾姐公就係愛看天食飯个務農人家。佢在關西鄉下，耕咁兩分零个田，從耙田、蒔田起勢，愛落肥、洩農藥、巡田水，到割禾收成，長年透天，逐日趕早就落田，為著生活「耕田又耕埔，做到兩頭烏。」實在當辛苦。

雖然過日仔恁辛苦，毋過吾姐公傳承咁客家人擔硬个精神，勤儉打拚，從來都無唉一聲。佢輒常同僵兜講：「賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙！雖然這下个社會，頭路較多好做，錢試著較好賺，毋過物價緊起漲，讀書个所費也盡多，若姆愛長錢<sup>75</sup>也無恁簡單，你兜毋好一有錢，就像錢會咬人樣仔，一瞞目就花淨淨！」

確實有影，世事難料，像前幾年个九二一大地動、八八水災，還過日本大地動，大水一下仔就膠田地、屋場一抹煞<sup>76</sup>都打走，分人想都想毋著，實

在盡衰過！還有金融大風暴，工廠停工个停工，裁員个裁員，減薪、放無薪假，係講平常時無省做兜仔，大開大使<sup>77</sup>無貯錢，下後个日仔，絕對無辦法安然度過！

「前人種竹，後人遮涼。」現下个物質生活比以前豐湧多了<sup>78</sup>！愛麼个有麼个，實在盡幸福！有恁好个日仔好過，還較愛銘記「有時省一口，無時有一斗」這句話，省儉兜仔！佢也愛有感恩个心。記得國中个國文課本書頂，連等教「背影」摻「謝天」个文章，僵盡感動，想著自家个爺哀，恁惜僵，恁辛苦个賺錢，心肝肚盡毋盼得！就決定愛知足、愛惜福、愛做家，更加愛煞猛讀書，愛較有孝兜仔。

「賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙！」講个特別有道理。希望大家都愛了解客家老古人講个智慧，好好愛惜金錢。每一分每一釐都花在刀口項，該用个愛用，該省个愛省。

<sup>74</sup> 抽骸另命：音 cu' goi' nang miang；大聲嘶喊。

<sup>75</sup> 長錢：音 diong' qien'；剩餘的錢。

<sup>76</sup> 一抹煞：音 id' mad' sad'；全部。

<sup>77</sup> 大開大使：音 tai koi' tai sii'；毫無節制的亂花錢。

<sup>78</sup> 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。

## 二、【心念轉，運就轉】 劉玉蕉原作（四縣腔）

雨，對天頂，一陣大一陣細，滴滴落落，落歸半個月也，還毋會煞；心情就像天頂个雲，烏烏暗暗一層砣過一層。濕潤个空氣，撥毋開；心肝肚个烏雲也搵毋走，等到哪央時，雨，正落得煞？還愛過幾久，心肝肚正會雲散日出？

人生盡悽慘个事，敢毋係暢樂言過，傷心事跔等就來呢？該年，佢無日無夜，拚兩年零過後，真無簡單正考著女中，歸家人代佢歡喜。吾爸吾姆係夜市擺攤个辛苦人，見堵著熟事客，就風神碌碌<sup>84</sup>阿謔佢，該央時个佢，打白講也風神到奈毋得啦！該身青色个制服，係所有細妹學生仔个夢想，單淨想著就會分人个口涎水流到三尺長，這下佢做得大大方方著等一哪仔緊走，人講，搵等被骨來偷笑，就係佢該下个心情。

「天有不測風雲，人有旦夕禍福」正暢無幾久，一場天災，魍神仔牽走惜佢个阿爸，抵雨遮日个壁扇<sup>85</sup>砣斷吾个腳，人生戲齣个變化，正經分人胚想毋著！過後，阿姆个目汁係吾生活个全部，輪椅變做吾个代名詞，所有青春細妹人該得經過个歡樂，既經同佢無緣，後生人个夢想，也離佢像天背恁遠。「窗門」隔開佢同外背花花世界个接觸；搵佢同外背濕熱空氣个交融，「窗門」外背，白雲無腳，風載等佢飄來飄去，烏仔也閉開雙翼自由飛上飛下，遠遠个車聲、嘍啲个人聲，對照「窗門」內肚个佢，係仰般个落喪<sup>86</sup>、不堪！有禱無腳，一出「窗門」外个世界，就愛承受別人無共樣个目神，無論係傳達仰仔个訊息，總係一擺又一擺个傷害，憑在

壁角个「假腳」，無癢無痛，粉粉个肉色，「假」到分佢想愛翻，敢講佢下半生人，就愛靠「佢」走西東？上天同佢弄个笑科，實在有較超過！

無社團，無體育課，對生命个熱情在一擺過一擺个復健中消蝕<sup>87</sup>，懊惱中過忒兩年，在自我个圍牆肚封閉兩冬。高三該年教師節，國小時節教佢个劉先生，帶等一陣還細該下接泥毋洗手个好朋友來看佢，嘻嘻哈哈過忒一朝晨，頭一擺佢感受著後生人个熱情，翻山倒海在血管中流竄，嘎毋記得自家係別人目珠頭个古董，透日怨天怪地个廢人，先生愛走進前，牽等吾个手同佢講：「斷忒个腳既經鬥毋倒轉去欸，毋好再過為著佢來賠忒若个下半生人！」恁久來个傷痛，在一陣人个加油聲中，化做一粒粒个目汁，心肝肚个怨恨、自憐，跔等斷線樣个目汁消融！係啊，事實既經造成，無法度改變了，做麼个還愛苦苦來尋回頭路呢！無腳，敢講理想也跔等無腳？自家結个高牆，仰般怨得別人毋肯入到牆內來！

年視年，無腳个佢用「假腳」，還係在社會項企穩穩，無痛無癢个腳，分佢還較斟酌愛踏出去个每一步，用這先前看著就想愛翻个「假腳」，佢賺著好人緣，古董个行路形款，對吾个社福工作嘎有加分个作用，感恩所有幫助過佢个人，感恩上天該年無收忒吾个命！

暗晡夜，雨，還在該滴滴落落無停，濕潤个空氣逐走日時頭个翕熱，清涼个風一陣一陣，帶走歸日个疲瘵，「心」曉得轉幹，「運」跔等就會轉好，一息都毋會差！

<sup>84</sup> 風神碌碌：音 fung' siin' lug' lug'；非常得意驕傲的樣子。

<sup>85</sup> 壁扇：音 biag' san；整片牆壁。

<sup>86</sup> 落喪：音 log song；失敗、不得志的樣子。

<sup>87</sup> 消蝕：音 seu' sad；減損、虧耗。

### 三、【老飯籠仔】古秀上原作（四縣腔）

今年轉楊梅莊下掛紙，旋旋風想愛轉老屋看啊咧，可能阿姆在天頂分佢一支惹當棍，罵佢係不孝子，老屋幾年來無轉去拚掃也！打開老屋个大門，正想起阿姆在世時節交代過，阿姆講：「阿上牯！毋管你仰般無閒；仰般賺錢，臺北歇等仰般派頭个屋仔，還係愛記得莊下有一間偲兜个老屋，你定著愛輒輒轉去拚掃淨俐。」三十零年來，佢總係恹毋解，無人歇个老屋，拚掃有麼个意思？毋過等佢拚到間肚个舊篋筒櫥仔，看著裡肚有一條轉黃个大手帕仔，包等一隻老飯籠仔，打開老飯籠仔，看到裡肚裝等淄淄，佢還細時節翕个轉黃个老相片，佢總算尋著三十零年來恹毋通个答案。

還記得做細人仔个時節，有一日先生交代，天光日開始愛帶飯籠仔。放學後遽遽飄轉屋下，黏時同阿姆講。第二日阿姆撚一隻包烏糖个飯團愛分佢帶去學校。佢謹到會死，仰會阿哥同阿姊有飯籠仔，佢就無飯籠仔好帶。

該朝晨佢無食朝就走去學校。連續四節課佢心情當毋好，同學看佢面臭臭仔，無人愛插佢。第四節下課，偷偷仔走去運動坪嘶胛躑命。無幾久，看著楊先生帶阿姆來尋佢，阿姆手項攞等一隻新飯籠仔。佢打開飯籠看著有菜脯卵，暢到奈毋得。乜毋管阿姆恁生趣，緊同先生會失禮，開始拚命食佢个飯籠仔。

隔日上第一節算術課，古春枝先生來到教室肚，佢講：今晡日毋使上課，愛來講古分大家聽，大家歡喜震天，乖乖坐等聽先生講古。古先生講：佢熟似一個當煞猛又省儉个阿姆，為著細人仔無飯籠仔好用，釘工孩等一擔竿个菜，來來去去行也十二公里个路頭，無著鞋个腳行到溜皮也！肩頭个皮孩到烏青也！辛苦種菜賣就係

為著分俵仔買一隻新飯籠仔好用；乜為著驚細人肚飢，偷剪一坵阿公个私菜仔……菜脯卵分俵仔食，嘎分阿公誤會，話著心白緊煮菜緊偷食，害惜子个阿姆無畫好食。毋過佢還係滿心个歡喜，因為厥俵仔个飯籠仔食淨淨。這個偉大个客家女性，大家知係麼儕無？佢就係阿上牯厥姆。聽過這古以後，佢一生人食著簡單。

民國六十二年上臺北讀高中後，飯籠仔乜躑等退休也。有一日放棄轉老屋，看著老狗仔食个碗公缺角壞忒，分佢想著退休个老飯籠仔，問阿姆老飯籠仔還在無？係還在，做得分老狗仔用無？阿姆笑面回佢講：「老飯籠仔另有用途，做毋得分老狗仔用。」佢想阿姆一生人勤儉，可能驚打爽，無愛分老狗仔用。

三十零年後个今晡日，佢正知老飯籠仔從來毋識退休，因為老飯籠仔裡背肚裝等淄淄阿姆對佢个痛惜。雖然阿姆這下過身也！毋過佢對佢个掛心，永久都毋會退休。生活中盡多佢無在意个東西，就像老飯籠仔、老相片共樣，隨手一抨像地圾樣，毋過對阿姆來講：這兜東西就係佢一生人个寶。因為佢个愛全部裝在老飯籠仔裡肚。佢一生人煞猛打拚賺錢，認為錢正係寶，毋過等阿姆過身後，正打醒佢，真正个寶係阿姆，毋係錢，唉！世俗事；世俗眼、世間物；世間情，有幾多儕知真正个寶係麼个？人總係愛等到知時，寶早就無在身邊哩！

#### 四、【敢去一擔樵】黃秋枝原作（四縣腔）

天暗轉來也，毋使幾久雨就會落到了<sup>94</sup>

阿姆擎等刀嫵，槓仔挽等絡索，抹籬抹箒<sup>95</sup>个走分雨逐，三步做兩步跋上山，翻頭核轉一擔樵草，汗流脈落，像分雨涿著共樣，一身潦潦。

坐恬下來，啣一口茶，啟一下大氣，雨正經落下來。「該載！走分雨逐，敢去一擔樵，毋敢去屋下愁；上山打獵，無一盤也有一碟，頭下碼係毋敢去，頭望望仔惹惹留在屋下煩勞、愁慮，該就無樵好燒了。這兩就係漚咁十頭八日仔也毋使驚佢了！」阿姆看等嗽面个天頂，滿足个笑笑講。

頭擺人个生活，無瓦斯、無電鑊仔，炆煮煎炒、暖水洗身，只有燒樵草定定。愛入山肚擎樵檢杈係當艱辛，也係每家每屋推懶毋得个事，阿姆長透講，堵著雨水期係無樵好燒，就愛燒腳骨了！

雨落下來了，阿姆還係無一時間，拖杈仔到簷頭下紮草結。佢不時同侄兄弟姐妹講：賺食愛煞猛，做事愛殺青！還愛有幾分仔冒險个精神。若係拈燒怕冷，一下堵著困難就毋敢去做，總係在屋下唉唉嘖嘖道嘆日仔難過，這個當中，無定著機會就失忒去也，灶下个盆頭蚌仔都愛吊起來了。

阿姆嘴緊講手緊迎，厥个古就恁樣來講起勢。

「頭擺啊！有一個偏僻个所在，有一間齋堂歇有兩個食齋人。一個較好

額，一個較窮苦。有一日，窮苦个食齋人同好額个食齋人講，想愛去南海取經个決心；該好額个食齋人聽著了後，心肝肚無決無截，三挨四挨想著路頭恁遠，山又嶮，崎又澄！哪央時正行得到南海呢？將恁樣就無膠窮苦个食齋人共下去了。該時，厥心肝肚也當疑狐這個窮苦个食齋人去得到南海無？講無定著半路仔就餓死無就病死了。

日出月落，毋多知仔兩年个時間，一瞞目就過忒也。窮苦个食齋人對南海轉來了，帶轉經文同路項看著个風光景致，膠眾人分享，好額个食齋人看著窮苦个食齋人，顯顯轉來也，嘎見笑到尋無空好囡了。」

阿姆講「敢去一擔樵」个意思，就係勸話人「大膽行遍天下，小心寸步難行」，看準一個目標，行動愛決截，毋好猶猶不決。人生幾十年日月，確定自家个目標，係當要緊个。時下个社會，各行各業恁競爭，後生人絕對毋好揀賤頭路，食人个頭路愛抽間，做人个承勞仔，莫棄嫌「錢少，崎又陡」。認為係著个事情，就用心做，專心加上決心，篤實煞猛个去做，無論山幾高水幾長，「敢死閻羅王就會驚」、「鐵棍也做得磨出繡花針」，移山屯海也毋係難事。

<sup>94</sup> 表完成的語尾助詞。四縣腔有 le'、le`、lio'、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

<sup>95</sup> 抹籬抹箒：音 mi' lo' mi' cab`；形容非常忙碌或匆匆忙忙的樣子。